El virus estomacal:

lo que el personal de la escuela debe saber

NEA
Health Information Network
(La Red de Información de Salud de
NEA o NEA HIN, por sus siglas en inglés) es el
brazo sin fines de lucro de National Education Associa-
tion (NEA). NEA es la organización laboral independiente
más grande de la nación, representando a más de 3.2 millones
de empleados educacionales. Desde 1987, NEA HIN ha ofrecido
información sobre salud y seguridad, materiales, programas y
servicios para los miembros de NEA. NEA HIN aborda asuntos de
salud pública de gran importancia para la nación, desarrollando y
ejecutando programas de salud y seguridad puntuales, diseñados
para mejorar la calidad de vida dentro y fuera de las escuelas.
La misión de NEA HIN es mejorar la salud y seguridad
del personal y alumnos de las escuelas, a través de
programas y servicios que apoyan con eficacia la
enseñanza, el aprendizaje y la
buena salud.

Este proyecto ha sido financiado en parte con fondo de USDA Food and Nutrition Service (Servicios Nutricionales de USDA). El contenido de esta publicación no refleja necesariamente los puntos de vista o políticas de USDA, tampoco la mención de nombres de marca, productos comerciales u organizaciones implica su patrocinio por parte del gobierno de los Estados Unidos.

Margarita acaba de vomitar y sus compañeros piden ayuda.

Usted corre a ayudarla. Como empleado escolar, ¿qué necesita saber sobre las enfermedades del estómago para protegerse y proteger a los demás en la escuela?

¿Qué es lo primero que debe hacer? Aquí encontrará la información necesaria para evitar los riesgos de las enfermedades del estómago de rápida transmisión.

INTRODUCCIÓN

Cuando Margarita vomitó, usted tuvo el impulso de correr a ayudarle.

¿Qué debía hacer después? Darle a Margarita algo con que taparse la boca y recordarle que no se tocara la cara con las manos. Apartar a los otros niños y hacerlos lavarse las manos. No intente limpiar, a menos que cuente con los implementos correctos y use las técnicas que se explican en este folleto.

En este folleto se explica lo que usted–el empleado escolar–necesita saber acerca de las enfermedades del estómago que pueden presentarse en la escuela. ¿Cuáles son sus responsabilidades? ¿Cómo se puede disminuir los riesgos para usted, sus compañeros de trabajo y otros alumnos? ¿Cómo debe hacer la limpieza? Este folleto contesta esas preguntas y ofrece consejos que usted puede comunicar a sus compañeros de trabajo, la familia y la comunidad escolar.

Las enfermedades del estómago causadas por norovirus suelen avanzar rápidamente en niños o adultos. Los síntomas más comunes son náusea, vómito, diarrea y dolor de estómago (cólico).

En lugares donde conviven muchas personas, como en las escuelas, las enfermedades pueden transmitirse rápidamente. En cualquier momento puede necesitarse la intervención del personal escolar—lo mismo en el salón de clases que en el patio, en el autobús escolar o en la enfermería.

Tipos de enfermedades del estómago

Las enfermedades del estómago pueden ser virales, bacterianas o parasitarias. Entre las causas de enfermedad viral destacan los norovirus y los rotavirus. Las enfermedades bacterianas pueden ser infecciones causadas por *Salmonella* o por *E.coli*, o por la ingestión de toxinas producidas por las bacterias. Entre las causas de enfermedades parasitarias destacan *Giardia* y *Cryptosporidium*. Los norovirus son la causa más frecuente de enfermedades del estómago. Muchos de los métodos que se usan para prevenir y proteger contra los norovirus son eficaces contra otros tipos de enfermedades.

Las personas con infección por norovirus transmiten el virus por las heces y el vómito.

¿Qué es el norovirus?

El norovirus es la causa de una enfermedad muy contagiosa del estómago. Por lo común, la persona se pone mal de repente, sin previo aviso. Puede tener un vómito repentino y explosivo, diarrea acuosa y cólicos. Puede ponerse mal entre 12 y 48 horas después de contagiarse, e infectar a otras personas hasta tres días –o más– después de haberse recuperado. Aunque se sientan muy mal durante la enfermedad, la mayoría mejoran sin tratamiento.

¿Sabía que?

El norovirus causa más de la mitad de las enfermedades relacionadas con alimentos cada año, e infecta a unos 21.5 millones de personas.

Claudio el conserje siempre está trabajando para mantener la escuela limpia y en orden. Siempre que hay algo que arreglar u ocurre

un accidente, Claudio se hace cargo. Tiene los útiles adecuados y sabe la forma correcta de limpiar cuando alguien vomita en la escuela. Sabe que debe ponerse ropa protectora antes de empezar a limpiar. Se pone guantes y mascarillas desechables cuando limpia, y se esfuerza siempre por cuidar la salud de todos. Sabe aplicar procedimientos de limpieza especiales en alfombras, cortinas y cualquier otra superficie suave.

Consejo:

Trate cualquier incidente de vómito como si fuera norovirus y siga los procedimientos especiales de limpieza.

¿Sabía que?

el lavado de manos es efectivo y debe ser la primera medida para evitar que se transmitan las enfermedades? Use desinfectante para manos cuando no tenga agua y jabón. En las escuelas donde se adoptó un programa de lavado de manos o se instalaron desinfectantes de manos se redujeron las enfermedades y las ausencias.

La gente puede infectarse de varias maneras; por ejemplo:

- tomar alimentos o líquidos contaminados
- tocar superficies u objetos contaminados y luego llevarse las manos a la boca
- tener contacto directo con una persona infectada.

Cuando una persona vomita, expulsa con fuerza partículas minúsculas que pueden alcanzar superficies situadas hasta 25 pies (7.6 metros). Si alguien toca esas superficies e ingiere accidentalmente las partículas, puede enfermarse. El vómito y otras sustancias corporales deben tratarse como material infeccioso. La limpieza posterior a un incidente debe realizarse según los procedimientos que se explican en este folleto. Si usa como desinfectante una solución de blanqueador (cloro), asegúrese de aumentar la ventilación en la zona de limpieza.

Evite el contagio

La posibilidad de adquirir o contagiar el norovirus se puede reducir con las siguientes medidas:

Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón. Lavarse las manos es una de las formas más eficaces de evitar que las enfermedades se transmitan. Secarse las manos con una toalla de papel o secador automático es también una medida importante para mantener

las manos libres de microorganismos que causan enfermedades. Asegúrese siempre de que en todos los lavamanos del edificio escolar haya jabón y los medios necesarios para secarse las manos.

Siempre lávese y séquese las manos después de ir al baño, cambiar pañales o quitarse guantes desechables. Lo que es más importante, lávese las manos antes de comer o de preparar alimentos. Use desinfectante para manos cuando **no** tenga agua y jabón.

Siga los procedimientos de limpieza correctos. Cuando alguien vomite o tenga diarrea, use para la limpieza los materiales aprobados y las técnicas que se explican en este folleto.

Cuando se enferme, quédese en casa.

Siga las reglas sobre la seguridad con los alimentos.
Prepare y almacene todos los alimentos en forma segura.

LIMPIE: lávese las manos y lave muy bien las superficies, utensilios y alimentos, especialmente las frutas y verduras.

SEPARE: mantenga separados los alimentos crudos y sus jugos, de los alimentos cocinados y listos para comer.

COCINE: utilice un termómetro para cocinar los alimentos a la temperatura correcta.

ENFRÍE: refrigere pronto los alimentos.

Consejo:

Lavado de manos: Haga espuma con el jabón y frótese vigorosamente las manos bajo el agua corriente por un mínimo de 15 a 20 segundos. Enjuáguese las manos y séquese muy bien con una toalla de papel; luego cierre el grifo con esa toalla.

Consejo:

Recuerde: "limpie, separe, cocine y enfríe" para la seguridad de los alimentos.

Consejo:

Para evitar que la infección se siga propagando, se deben seguir las normas que presenta este folleto.

Leticia es enfermera escolar. Atiende a muchos niños porque trabaja en varios lugares durante el día.

Se encarga de que todos los niños reciban la atención correcta cuando van a la clínica. También se mantiene en contacto con el departamento de salud local y sabe diferenciar por los síntomas entre un "estómago revuelto" y un brote de infección por virus. Sabe cómo evitar que se transmitan las enfermedades y también les enseña a los empleados de la escuela lo qué deben hacer.

Isabel, la asistente en educación especial, trabaja todos los días con niños que tienen necesidades especiales.

Ayuda a muchos alumnos que tienen discapacidades graves y necesidades médicas especiales. Isabel sabe que las enfermedades del estómago son especialmente peligrosas en estos alumnos, así que tiene cuidado de no exponerlos a otros niños o adultos enfermos. Si uno de estos alumnos o cualquier otro niño o adulto se enferma en la escuela, Isabel necesita capacitación para saber qué hacer.

Consejo:

Cada kit de suministros debe incluir lo siguiente:

- Guantes desechables
- Bata desechable
- Mascarilla desechable
- Anteojos de seguridad
- Bolsas plásticas para basura
- Paños desechables
- Trapeador desechable
- Blanqueador
- Cubo (cubeta)

Consejo:

En el trabajo diario, no limpie la cocina con el mismo equipo con que limpia los baños. Tenga un equipo especial, que no sea el de uso diario, para limpiar el vómito.

No prepare alimentos cuando esté enfermo ni antes de haber pasado tres días de que desaparezcan los síntomas.

Deseche adecuadamente cualquier alimento que haya preparado una persona infectada.

Equipo de limpieza

El vómito y otras sustancias corporales deben tratarse siempre como material infeccioso. El norovirus se transmite fácilmente y resiste muchos desinfectantes. Tenga listo el equipo especial de limpieza para su uso inmediato. Solamente el personal que use el equipo adecuado y los procedimientos que se explican en este folleto podrá limpiar cuando alguien vomite o tenga diarrea.

Equipo de protección personal

Para no enfermarse, use mascarilla desechable, guantes no absorbentes y bata o mandil desechable para limpiar después de un incidente. Los guantes y batas desechables protegen las manos y la ropa. Póngase mascarilla desechable porque el virus puede vaporizarse y viajar por el aire durante la limpieza. Use anteojos de seguridad cuando mezcle soluciones químicas.

Póngase la bata, la mascarilla, los anteojos de seguridad y los guantes desechables **antes** de empezar a limpiar.

Otros suministros

Otros suministros que deben tenerse preparados son: bolsas plásticas para basura, blanqueador u otros desinfectantes, paños desechables o toallas de papel, cubos (cubetas) y trapeadores. **El equipo no desechable designado para limpiar en caso de vómito no debe utilizarse para la limpieza diaria.**

Mientras usa el equipo:

Mantenga las manos lejos de la cara.

No toque ninguna superficie que no sea necesario tocar.

Cambie de guantes si se rompen o ensucian y deséchelos después de cada uso.

No olvide lavarse las manos con agua y jabón y secárselas bien cuando acabe de limpiar.

Técnicas de limpieza

Cuando alguien vomite, despeje inmediatamente el lugar. Haga que se laven las manos, y si es posible se cambien la ropa, todos los que hayan tenido contacto con el vómito.

Prepare la solución desinfectante de blanqueador.
Póngase anteojos de seguridad antes de mezclar la solución de blanqueador. Prepare una solución de blanqueador de cloro con concentración de 5000 partes por millón (ppm). Para eso, mezcle 8 $^{1}/_{3}$ tazas de

Consejo:

Cómo ponerse el equipo de protección personal

- Al ponerse la bata, procure que cubra del cuello a las rodillas y de los hombros a las muñecas. La bata debe envolver la espalda.
- Póngase la mascarilla de modo que se ajuste cómodamente a la cara y debajo de la barbilla.
- Póngase anteojos de seguridad para proteger los ojos.
- Póngase guantes y extiéndalos para que cubran los puños de la bata.

Memo, el chofer del autobús, tiene cuidado para que los niños vayan siempre seguros. Además de conducir con cuidado, Memo

limpia regularmente el autobús escolar. A menudo le toca ser el primer empleado en notar que un niño está enfermo. También se da cuenta cuando un niño no está yendo a la escuela. Cuando un alumno vomita en el autobús, Memo debe saber qué hacer para protegerse y proteger a los otros alumnos. Necesita tener por lo menos una mascarilla desechable, guantes desechables y toallas de papel. El chofer debe desinfectar rápidamente el autobús cuando ocurra algún incidente.

Consejo:

Cómo mezclar la solución desinfectante de blanqueador: Póngase anteojos de seguridad antes de mezclar la solución de blanqueador. Para hacer una solución desinfectante con blanqueador (5000 ppm), mezcle 8 $^1/_3$ tazas de blanqueador con 5 galones (19 litros) de agua. La solución desinfectante a base de blanqueador debe usarse en lugares bien ventilados.

Consejo:

Cómo quitarse el equipo de protección personal

- Con una mano enguantada, tome la parte de afuera del otro guante y retire lentamente.
- Sostenga el guante quitado con la mano enguantada.
- Deslice los dedos de la mano sin guante por debajo del guante colocado, a nivel de la muñeca.

blanqueador casero normal (al 5.25%) con 5 galones (19 litros) de agua. Es una solución muy fuerte de cloro que debe usarse solamente en lugares bien ventilados.

También otros desinfectantes pueden ser eficaces contra el norovirus. En su sitio web, la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de Estados Unidos ofrece una lista de desinfectantes registrados.

Procedimientos básicos de limpieza

1. El personal debe usar mascarilla desechable, guantes no absorbentes y bata o mandil. Siga las indicaciones para el uso de equipo de protección personal.
2. Use toallas de papel o paños desechables para limpiar líquido y materiales sucios.
3. Tire en una bolsa de basura las toallas o paños usados.
4. Use toallas de papel para frotar la zona con detergente y con agua.
5. Cubra el lugar con toallas de papel limpias y empápelas con solución de blanqueador. Deje que la solución de blanqueador actúe por un mínimo de cinco minutos.
6. Tire en una bolsa de basura todas las toallas de papel usadas y los artículos de limpieza desechables.

7. Limpie y desinfecte cualquier implemento o artículo no desechable que haya usado para limpiar con la solución de blanqueador.

8. Quítese con todo cuidado los guantes, bata o mandil y la mascarilla desechables, y tírelos en una bolsa de basura.

9. Selle la bolsa de desechos antes de echarla en la basura.

10. Lávese inmediatamente las manos y la cara.

Técnica para limpiar alfombras, cortinas, tapicería y otras superficies suaves

Las alfombras, cortinas y otras superficies suaves requieren manejo especial, para evitar que el virus se transporte por el aire.

1. El personal capacitado debe ponerse una mascarilla desechable, guantes no absorbentes y bata o mandil. Siga las indicaciones para ponerse el equipo de protección personal.

2. Cubra el vómito con material absorbente desechable, como toallas de papel.

3. Eche las toallas de papel sucias en una bolsa de plástico, con todo cuidado para evitar que alguna partícula se eleve por el aire.

4. Desinfecte las alfombras con un desinfectante químico y limpie con vapor por un mínimo de cinco minutos a una tem-

- Retire así el segundo guante sobre el primero y póngalos en una bolsa para basura.
- Desate los listones de la bata sin tocar el frente ni las mangas.
- Hale la bata por el cuello y los hombros, tocando solamente la parte de adentro.
- Voltee la bata de adentro hacia fuera y enróllela.
- Al quitarse la mascarilla, toque solamente las cintas o el elástico, y retírela sin tocar el frente de las partes sucias.
- Lávese muy bien las manos con agua y jabón.

Consejo:

No limpie con aspiradora, ni sacuda ni mueva de otra manera el vómito de las alfombras, cortinas u otras superficies suaves. Siga los procedimientos especiales para estas superficies que se explican en esta página.

Tere, la trabajadora del servicio de comedor sirve alimentos sanos para proteger la salud de los niños. Sabe que es importante lavarse las manos

después de ir al baño y usar guantes al servir los alimentos. Debe aprender que es indispensable que deje de manejar alimentos al primer signo de estar enferma. Ha de tener muy presente que no debe preparar alimentos cuando esté enferma del estómago o tenga diarrea y hasta por un mínimo de tres días después de curarse. También es necesario que pueda quedarse en casa hasta que esté totalmente bien. Es posible que su servicio médico o el departamento de salud tengan normas específicas sobre la vuelta al trabajo.

Susy, la secretaria escolar, se entera de todo lo que ocurre en la escuela. Ve la lista de asistencia diaria y sabe cuándo hay un incremento en las ausencias.

Es la primera a quien se avisa cuando alguien se enferma en la escuela. Muchas veces se encarga de ayudar a un niño enfermo cuando no está la enfermera escolar o la asistente clínica. Sabe cómo localizar a la enfermera, al departamento de salud y a la mesa directiva escolar. Cuenta con cartas modelo que puede enviar rápidamente para tener informados al personal, la mesa directiva escolar y a los padres. Necesita tener la capacitación y los medios necesarios para responder preguntas.

Consejo:

Si sospecha una enfermedad transmitida por alimentos, pregunte al departamento de salud sobre procedimientos especiales.

Consejo:

Mezcla de la solución de blanqueador para zonas en contacto con alimentos:

Para hacer una solución de blanqueador de 200 ppm para esterilizar superficies en contacto con alimentos, se mezcla $^1/_3$ de taza de blanqueador con 5 galones (19 litros) de agua.

peratura de 170°F (77°C) o de un minuto a 212°F (100°C).

Maneje con precaución las telas sucias: No las agite. Lávelas con agua caliente y use calor en la secadora. Lave las telas sucias por separado de otras telas.

Limpieza de la cocina y la cafetería

La cocina y la cafetería requieren especial cuidado cuando alguien vomita en esos lugares.

En la cocina, considere contaminada cualquier parte que esté a menos de 25 pies (7.6 metros) del vómito.

1. Todos los que estén dentro de esta zona deben lavarse inmediatamente las manos.
2. Deseche cualquier alimento que esté expuesto o destapado.
3. Cubra inmediatamente el vómito con toallas de papel o paños desechables y empápelos con blanqueador o desinfectante.
4. Deseche las toallas de papel sucias en una bolsa plástica para basura. No reutilice las toallas, esponjas o paños que se usaron para limpiar.
5. Limpie la zona con agua y jabón.
6. Desinfecte con una solución de blanqueador (a 5000 ppm), con un tiempo de contacto mínimo de cinco minutos, y ventile bien el lugar.

7. Lave el lugar con agua limpia.

8. Desinfecte todas las superficies que tengan contacto con alimentos en un radio de 25 pies (7.6 metros), frotándolas con una solución de blanqueador a 200 ppm ($^1/_3$ de taza de blanqueador casero [al 5.25%] mezclada con cinco galones de agua) o con otro desinfectante seguro para superficies en contacto con alimentos y aprobado contra norovirus.

Limpieza de zonas "muy tocadas"

Se llama zonas "muy tocadas" a los lugares que la gente toca frecuentemente con las manos. Durante un brote de norovirus, ponga especial atención a la limpieza de estas zonas. Ejemplos de zonas muy tocadas son las mesas, sillas, mostradores, manijas de puertas, placas de empuje, pasamanos, botones de elevadores, los teléfonos y todas las zonas de los baños. Estos lugares necesitan limpieza ordinaria frecuente, especialmente durante un brote de norovirus.

Use toallas desechables y limpie solamente una superficie con cada una. Desinfecte a menudo las zonas muy tocadas de los baños. Asegúrese de mantener llenos los depósitos de jabón y de toallas de papel.

Consejo:

Limpie frecuentemente todas las zonas "muy tocadas" durante cualquier brote de enfermedad.

Consejo:

Las buenas normas y procedimientos ayudan a la prevención. Las reacciones se facilitan cuando se tienen normas establecidas.

Consejo:

No lo olvide: una de las mejores maneras de prevenir la propagación de enfermedades consiste en lavarse a menudo las manos cuidadosamente con agua y jabón.

Teo, el maestro, tiene un grupo a su cargo. Trabaja todo el día con sus alumnos y normalmente se da cuenta cuándo "algo está pasando". Cuando un niño se pone mal y vomita, Teo y otros maestros suelen ser los primeros en responder. En los salones, llenos de alumnos, el maestro debe saber cómo ayudar a un niño y al mismo tiempo proteger a los demás.

Los maestros necesitan estar capacitados y tener un botiquín con guantes y toallas de papel. Deben saber retirar del lugar a todos los alumnos y llamar a la persona capacitada para limpiar.

Tania, la asistente de maestra, es fundamental para el buen funcionamiento de la escuela. Está en todas partes: ayudando en los salones, en el patio, en las salidas al campo, y en el comedor, para ver que todo funcione sin problemas. Tania parece vigilar a todos los niños al mismo tiempo y pronto se da cuenta cuando uno de ellos se enferma. Tania debe contar con los materiales necesarios y la capacitación para saber qué hacer cuando un niño vomita en la escuela.

Inicie el proceso de informar al personal y a la comunidad

Una persona, a menudo la enfermera escolar o el director, debe servir como medio de contacto con la escuela. Debe asegurarse de que se proporcione información correcta y consistente.

En cuanto sospeche un brote, póngase en contacto con el departamento de salud de la ciudad o el estado. Cualquier aumento imprevisto en las ausencias de alumnos o personal a causa de enfermedad con vómito o diarrea indica un posible brote.

Ayude al departamento de salud a recolectar toda la información necesaria. Tal información puede incluir:

- cantidad de alumnos y empleados enfermos
- síntomas y fechas de inicio de la enfermedad
- total de alumnos y personal de la escuela
- tasas de ausencia de años anteriores
- lista de eventos especiales, como salidas al campo, en las dos semanas previas a la enfermedad
- menús del almuerzo escolar de las dos semanas anteriores.

La noticia de un brote se propagará rápidamente por la escuela y la comunidad. A la brevedad, la persona de contacto deberá asegurarse de que todos los miembros del

Consejo:

Tenga lista una carta modelo para los padres, de modo que pueda llenarla y enviarla rápidamente.

Consejo:

¿Se acuerda de Margarita, la alumna que vomitó?
Después que le hizo cubrir la boca, les ordenó a los otros alumnos alejarse y cubrió cuidadosamente el vómito con toallas de papel, sin tocarlo. ¿Qué debe hacer ahora?

- Llame para que venga a limpiar el conserje capacitado.
- Lávese perfectamente las manos y haga que se las laven todos los alumnos.
- Avise a la oficina de la escuela.

¡Organice! Los problemas de salud y seguridad, como la prevención de la propagación del nororvirus, afectan a todos en las escuelas, lo que los convierte en un tema ideal de organización para las asociaciones.

personal tengan la información necesaria para evitar que se produzcan rumores. Recuérdeles a los empleados enfermos que deben irse a casa y no regresar hasta que pasen tres días de haber desaparecido los síntomas (el riesgo de contagio persiste aun después que los síntomas desaparecen). Si el empleado recibió atención médica, su servicio médico o el departamento de salud pueden dar instrucciones para su regreso al trabajo. Destaque siempre las medidas para evitar un mayor contagio de la enfermedad, sobre todo el lavado de manos.

Prepare una carta que lleven a casa los alumnos o inicie el proceso de notificación para toda la escuela. Incluya en la carta el aviso de que toda persona con síntomas de vómito o diarrea deberá quedarse en su casa hasta que los síntomas hayan desaparecido completamente. Si es pertinente, incluya también en la carta cualquier cambio en el servicio de comedor y restricciones al intercambio de alimentos hasta que se contenga el brote de enfermedad.

Conclusiones

Cuando un alumno vomita en la escuela, no hay manera de saber inmediatamente si se trata de un incidente aislado o del principio de un brote de norovirus. Las enfermedades del estómago se transmiten rápidamente en el medio escolar. Cuando un alumno o un adulto vomita o tiene diarrea en la escuela, se producen partículas pequeñas que pueden

propagarse ampliamente, contaminar superficies diversas e infectar a otros.

Por seguridad, trate cualquier incidente como si fuera causado por norovirus y siga los procedimientos apropiados que se indican en este folleto.

Para evitar que la enfermedad se extienda, el personal de la escuela necesita saber qué hacer para protegerse y proteger a los niños que tiene a su cargo.

El personal de limpieza debe ser capaz de seguir los procedimientos que se explican en este folleto. Es necesario que los miembros del personal que se enfermen puedan permanecer en casa hasta que desaparezcan todos los síntomas de la enfermedad.

Pídale a su presidente afiliado a la NEA, director de UniServ o representante de edificio, ayuda para promover normas del lugar de trabajo, claridad del lenguaje en los contratos, educación y capacitación. Entre las estrategias de organización eficaces están la creación de coaliciones, la formación de comités de salud y seguridad, y la concertación de normas distritales y de lenguaje en los contratos.

O bien, póngase en contacto con la Red de Información en Salud de la NEA para obtener materiales, capacitación y asistencia técnica.

Me siento mejor
primeros auxilios

Recursos

Organización interesada en los problemas de salud y seguridad
www.neahin.org/organizing

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA).
En su sitio web, **la EPA** proporciona una lista de desinfectantes registrados:
www.epa.gov/oppad001/list_g_norovirus.pdf.

National School Boards Association 703.838.6722
www.nsba.org/MainMenu/SchoolHealth/SelectedNSBA Publications/FoodSafety.aspx

Folletos informativos de los CDC sobre norovirus
Incluye preguntas y respuestas, folleto informativo e información especial para quienes manejan alimentos
www.cdc.gov/ncidod/dvrd/revb/gastro/norovirus.htm

U.S. Food and Drug Administration Retail Food Protection: Employee Health and Personal Hygiene Handbook.
www.fda.gov/Food/FoodSafety/RetailFoodProtection/IndustryandRegulatoryAssistanceandTrainingResources/ucm113827.htm

Conference for Food Protection Emergency Action Plan for Retail Food Establishments (Plan de Acción Urgente para Establecimientos Minoristas de Alimentos)
www.foodprotect.org/media/guide/EmergencyActionPlanforRetailFoodEstablishments2008.pdf

National Park Service, Public Health Program
Norovirus - Response and Cleanup (Norovirus: respuesta y limpieza) *www.nps.gov/public_health/info/factsheets/fs_noro_r&c.htm*

Reconocimientos

Un especial agradecimiento a nuestros revisores:

Aron J. Hall, DVM, MSPH,
Centers for Disease Control and Prevention (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades)

Shirley B. Bohm, RS, MPH,
U.S. Food and Drug Administration (Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos)

Mary Cartagena, REHS,
U.S. Food and Drug Administration

Wendy Fanaselle, MS, RS, DAAS,
U.S. Food and Drug Administration

Glenda R. Lewis, MSPH,
U.S. Food and Drug Administration

Veronica S. Moore, MS, RS,
U.S. Food and Drug Administration

Laurie B. Williams,
U.S. Food and Drug Administration

Stephanie Mickelson
USDA Food and Nutrition Service

Producción

Coordinadors de Producción: **Jamila Boddie y Annelise Cohon**

Autora: **Margaret Miller Volpe**

Ilustración: **Dominic Cappello**

Diseño Grafico: **Rachel Boothe**

Editor de Prueba: **Cindy Brockwell**

Traducido **por Bixal**

Para ordenar copias adicionales, favor llamar al 877-250-5795.

NEAHIN
NATIONAL EDUCATION ASSOCIATION
HEALTH INFORMATION NETWORK

Teléfono: 202.822.7570
Fax: 202.822.7775
Sitio web: www.neahin.org